

Lieder und Gesänge

(Songs and Ballads)

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte.

- No. 1. **BOHM, CARL**, „O lass mich Dir in's Auge“ — 1 Mk.
2. — **Abendlied**: „O schliesse in Dein Gebet mich“ — 1 Mk.
3. — **Nachtreise**: „Ich reit' in's Anst're Land“ — 1 Mk.
4. — **Ständchen**: „In dem Himmel ruht die Erde“ — 1 Mk.
5. — **Waldlied**: „Im Wald, im grünen Walde“ — 1 Mk.
6. — **Trinklied**: „Füllt mir das Trinkhorn“ — 1 Mk.
7. — **Deine blauen Augen**: „In die Augen“ — 1 Mk.
8. — **Liebesglück** — (Amor beato), Walzer-Arie: „O welche Lust — Oh qual piacere“ — 1,50 Mk.
9. — **Traum am Meer**: „Ich sass am Ufer“ — 1 Mk.
10. — **Meine einzige Wonne** — 1 Mk.
11. — **Frühlingsnacht** — (A night in spring): „Es spielen leise die Blüthen — The linden flowers softly swaying“ — 1 Mk.
12. — **Was hab' ich arme Dirn' gethan?** — („Ah me, poor maid, what have I done?“) — 1 Mk.
13. — **Der Schwur** — (The vow): „Zum Hänschen sprach das Gretchen — Said Susan Lee to Johnny“ — 1 Mk.
14. — **Das letzte Küsschen** — (The parting cup): „Gieb mir, trautes Aennchen — Pour a brimming measure“ — 1 Mk.
15. — **Bitte** — (Entreaty): „Liebster Schatz, I bitt' dich schön — Sweetheart dear, I pray you true“ — 1 Mk.
16. — **Verlassen** — (Forsaken): „Verlassen bin ich, wie ein Stein — Forsaken am I like a stone“ — 1 Mk.
17. — **Orakel** — (The oracle): „Eine Frage quält mich bass — There's a question troubles me“ — 1 Mk.
18. — **Lacrimae Christi**: „Es war in alten Zeiten — There lived in times quite olden“ — 1 Mk.
19. — **Märznacht** — (A march night): „Horch, wie der Sturm — Hark, how the storm“ — 1 Mk.
20. — **Frühlings-Zeit** — (Tis springtime): „Die Schwalbe klopft an's Fensterlein — A swallow at the window sings“ — 1 Mk.
21. — **Der Waldteufel** — (The demon of the wood): „Kind! geh' nicht allein — Oh, go not alone“ — 1 Mk.
22. — **Waldtraut's Lied** — (Waldtraut's song): „Ich ging im Wald — I went this woodland“ — 1 Mk.
23. — **Dass Gott dich behüt** — (God guard thee): „Du lächelnde Dirn — O smiling maiden“ — 1 Mk.
24. — **Verbotener Weg** — (Forbidden-tryst): „Hansel, du böser du — Hansel, thou naughty sprit“ — 1 Mk.
25. — **Im Grase thaut's** — („In dewy grass“) — 1 Mk.
26. — **Alle Blumen möcht' ich binden** — („Ev'ry flowret would I find thee“) — 1 Mk.
27. — **Lange nachher** — („Long, long after“) — 1 Mk.
28. — **Dein** — („Thine only“) — 1 Mk.
29. — **Der Schmetterling** — („Aye Butterfly“) — 1 Mk.
30. — **Es muss was Wunderbares sein** — („It must be wondrous fair“) — 1 Mk.
31. — **Mädchenlied** — (Maiden Lore) — 1 Mk.
32. — **Was ich hab'** — („What I have“) — 1 Mk.
33. — **Schwarzwaldblümchen** — (A flower from the black-forest) — 1 Mk.
34. — **Einst im Mai** — („Once in may“) — 1 Mk.
35. — **Ueber's Jahr!** — („In one year“) — 1 Mk.
36. — **Wunsch** — (Wishes) — 1 Mk.
37. — **Herz, mein Herz!** — („Heart, my heart!“) — 1 Mk.
38. — **Rath' einmal!** — („A Riddle!“) — 1 Mk.
39. — **Das Echo** — (The Echo) — 1 Mk.
40. — **Wollt' er nur fragen!** — („Jamie, come try me!“) — 1 Mk.
41. — **Die Antwort** — (The Answer) — 1 Mk.
42. — **Rothe Wangen** — („Rosey-blushes“) — 1 Mk.
43. — **Auf der Haide** — („O'er the Heather“) — 1 Mk.
44. — **Luftschloss** — (A Castle in the Air) — 1 Mk.
45. — **Fröhliche Armuth** — (Merry Poverty) — 1 Mk.
46. — **Kurze Rast** — (A short Rest) — 1 Mk.
47. — **Still wie die Nacht** — 1 Mk.
48. — **So du hast ein Schlüsselein** — 1 Mk.
49. — **Ach, wär's doch so!** — 1 Mk.
- 49 a. — **„Ein ernstes Wort“** — 1 Mk.
- No. 49 b. **BOHM, CARL**, „Auf der Wacht“ — 1 Mk.
- 49 c. — **Gianetta** — Italienische Serenade — 1 Mk.
- 49 d. — **Träume** — 1 Mk.
- 49 e. — **„O könnt' ich singen wie die Nachtigall“** — 1 Mk.
- 49 f. — **„Lieb' Seelchen lass' das Fragen!“** — 1 Mk.
- 49 g. — **„Einst sang ich den Mädeln“** — 1 Mk.
- 49 h. — **„s' Zuseh'n“** — 1 Mk.
- 50 **BRUCH, MAX**, **Frage** — (Question): „Liebliches Kind — Oh, happy child“ — 1 Mk.
51. — **Serenade** — „Wenn dich die Sorgen — When of the dullround“ — 1 Mk.
52. — **Ungarisch** — (Hungarian Dirge) — 1 Mk.
53. **DVOŘÁK, ANTON**, **Blumendichtung** — (Flowery omen) (Op. 6 No. 3): „Pflanze die Wünsche deiner Seel' — I will my heart's fond wishes plant“ — 1,50 Mk.
54. — **Das Sträusschen** — (The flowery message) (Op. 7 No. 1): „Wehet ein Lüftchen — Tenderly bloweth a breeze“ — 1,50 Mk.
55. — **Als die alte Mutter** (Aus Op. 55): „(Songs my mother taught)“ — 1,50 Mk.
56. — **Gute Nacht, Mädelein** — (Aus Op. 73 No. 1) („Good night“) — 1,50 Mk.
57. — **Die Mäherin** — (Aus Op. 73 No. 2) (The Mower): „Nah' bei Temesvar — Down in Temesvar“ — 1,50 Mk.
58. — **Lasst mich allein** — (Op. 82 No. 1) — 1,50 Mk.
59. — **Die Stickerin** — (Op. 82 No. 2) — 1,50 Mk.
60. — **Frühling** — (Op. 82 No. 3) — 1,50 Mk.
61. — **Am Bache** — (Op. 82 No. 4) — 1,50 Mk.
62. **d'EXAUDET, Le célèbre Menuetto** (1745) — 1 Mk.
63. **FUCHS, ROBERT**, **Seliges Tod** — (Op. 41 No. 1) — 1,50 Mk.
64. — **Liebesglaube**: „Dort droben, in den Sternen“ — (Op. 41 No. 2) — 1,50 Mk.
65. — **Nächtliche Pfade**: „In den Bäumen regt sich's leise“ — (Op. 41 No. 3) — 1,50 Mk.
66. **HAYDN, JOS.**, **Schäferlied**: „Stets sagt die Mutter — My mother bids me“ — 1 Mk.
67. **HENSCHEL, GEORG**, **Junger Wunsch** — (Youthful wish): „Viel schöne Blumen — Many a fair flower“ — (Op. 27 No. 1) — 1,50 Mk.
68. — **Ich habe mein Feinsliebchen so lange nicht geseh'n** (Op. 29 No. 4) — 1,50 Mk.
69. — **Der Kosackin Wiegenlied** — 1,50 Mk.
70. **HEUBERGER, RICH.**, **„Ich sprach nur ein wenig“** — (Op. 31 No. 3) — 1,50 Mk.
71. — **Morgenständchen** — (Op. 31 No. 4) — 1,50 Mk.
72. — **Herzensbeklemmung** — (Op. 31 No. 5) — 1,50 Mk.
73. — **Fasse Muth** — („Take Courage“) — (Op. 34 No. 1) — 1,50 Mk.
74. — **In den Beeren** — („Mid the berries“) — (Op. 34 No. 2) — 1,50 Mk.
75. — **Der Liebste schläft** — („My lover sleeps“) — (Op. 34 No. 3) — 1,50 Mk.
76. **HILLER, FERDINAND**, **Mein Herz ist im Hochland** — (My hearts in the Highland) — 1 Mk.
77. **JOACHIM, AMALIE**, 6 schwedische Lieder — 2 Mk.
78. **LACHNER, VINCENTZ**, **Frühlings-Erwachen** — (Op. 58 No. 1) — 1 Mk.
79. **LINDBLAD, A. F.**, **Der Schlotfegerbub**: „Hu, hu, mich frieret“ — 1 Mk.
80. — **Auf dem Berge**: „Hier auf dieser Höhe“ — 1 Mk.
81. — **Die Hochzeitsfahrt** (Ballade): „Sonne versinkt, leuchtet und blinkt“ — 1 Mk.
82. — **Der Wald am Aareensee**: „Am Aareensee da rauschet“ — 1 Mk.
83. — **Etwa? — Ja, ja!**: „Wie mag das Land wohl heissen?“ — 1 Mk.
84. — **Warnung**: „Steh die Maiglöckchen klein“ — 1 Mk.
85. **PRESSEL, GUSTAV**, **Ich sah den Wald sich färben** — 1 Mk.
86. — **Wenn sich zwei Herzen scheiden** — 1 Mk.
87. — **Mei Mueter mag mi net** — 1 Mk.
- No. 88. **PRESSEL, GUSTAV**, **An der Weser**: 1 Mk.
- „Hier hab' ich so manches liebe Mal“ — 1,50 Mk.
89. — **Weil' auf mir, du dunkles Auge** — 1,50 Mk.
90. — **Bevor und so lang** — 1 Mk.
91. — **Ein Stündlein wohl vor Tag** — 1 Mk.
92. **PROCHÁZKA, LUDWIG**, **Dein Auge** (Irish): „Erin! dein Auge so innig besetzt“ — 1,50 Mk.
93. — **Verzweiflung** (Ungarisch): „Trug man dich hinaus“ — Despair: „If they bore thee forth“ — 1 Mk.
94. — **Verrathen** (Kleinrussisch): „Wolle heller Mond nicht scheinen“ — 1 Mk.
95. — **Vergeblicher Versuch** (Mährisch): „Nach Feinliebchens Hof“ — 1 Mk.
96. — **Besorgniss** (Böhmisch): „Dacht' ich nicht, lieb' Vater“ — Timid: „Had I thought dear father“ — 1,50 Mk.
97. — **Klage und Bitte** (Sicilianisch): „Um dich Geliebte du“ — 1 Mk.
98. — **Der Kuckuck als Liebesbote** (Schlesisch): „Kuckuck auf dem Zaune sass“ — 1 Mk.
99. — **Enttäuscht** (Slovakisch): „Rausch's wie bange Träume“ — 1 Mk.
100. — **Nachtigall** (Bearnesisch): „Nachtigall dort im Schatten“ — 1 Mk.
101. — **Das Vöglein** (Mährisch): „Winter naht, o Vöglein sprich“ — 1,50 Mk.
102. — **O werde mein!** (Alt-Englisch): „Mein Heim, ach das hab' ich“ — 1 Mk.
103. — **Frühlingsrosen** (Sicilianisch): „Rosen bothaut die Blättchen“ — 1,50 Mk.
104. — **Mir ist ein schön's braunsz megdelein** (Altdeutsch) — 1 Mk.
105. — **Getrennt, aber wie schwer** (Schlesisch): „Ich will mich umschauen“ — 1,50 Mk.
106. — **Heimlich** (Slovakisch): „Still! nur kein Geräusch gemacht“ — 1 Mk.
107. — **Maria** (Ungarisch): „Maria! Augenlein, die süßen“ — Marie: „Marie, with thine eyes so sweet“ — 1 Mk.
108. — **Aufrichtig** (Böhmisch): „Hüttest, Mädchen, hundert Schafe“ — Frankly: „Had'st thou, maiden“ — 1 Mk.
109. — **Sonst und jetzt** (Wallisisch): „Jung, als ich's war“ — Then and now: „When I was young“ — 1 Mk.
110. — **Liebesduett** (Altfranzösisch, Menuett): „Innig lieb' ich dich“ — 1,50 Mk.
111. — **Das arme Schätzchen** (Schlesisch): „Auf dieser Welt hab' ich kein' Freud“ — 1 Mk.
112. — **Verschnäht** (Böhmisch): „Kuckuck ruft im Waldegeheg“ — Rejected: „Cuckoo calls in woodland“ — 1,50 Mk.
113. — **Die Herzbrandstifterin** (Ungarisch): „Mein Weib als Röslein hold“ — 1 Mk.
114. — **Mädchenlist** (Schlesisch): „Es war ein hübsches Mädchen“ — 1,50 Mk.
115. — **Vergeltung** (Slovakisch): „Mähte Gras 'ne liebliche Maid“ — 1 Mk.
116. — **Jung Maienmond** (Irish): „Jung Maienmond am Himmel glüht“ — 1 Mk.
117. — **Die drei Prinzessinnen** (aus der Franche-Comté): „Wo lieb' Vater weilte“ — 1 Mk.
118. — **Die Schäferin** (Schlesisch): „Es hütet ein Dirnchen“ — 1 Mk.
119. — **Erinnerung** (Schottisch): „Oft tief in stiller Nacht“ — Memory: „Oft in the still night“ — 1,50 Mk.
120. — **Klage** (Schwedisch): „Als ich ein kleines Kind“ — 1 Mk.
121. — **Altfranzösisches Tanzlied**: „Ich war ein junges Ding“ — 1 Mk.
122. **ROEDER, MARTIN**, **Der kluge Peter** — Clever Peter — 1 Mk.
123. — **Der kleine Hans** — (Little Hans) — 1,50 Mk.
124. — **Frau Nachtigall** — (Dame Nightingale) — 1 Mk.
125. **SCHMIDT, HANS**, **Der Jäger** — (The hunter) — 1 Mk.
126. — **Dem Kind zur Nacht** — (Childs evening song) — 1 Mk.
127. **SCHOLZ, BERNHARD**, **Frühling-Liebster**: „Komm im Glanze — Come in splendour“ — 1,50 Mk.
128. **WENDEL, F.**, **Frühlingslied**: „Wenn der Frühling auf die Berge steigt“ — 1 Mk.
129. **WEYRAUCH, A. H.**, **Der Liebste** — (My love): „Der Liebste hat mir Leben eingehaucht — My love hath breath'd my being into life“ — 1 Mk.

Lieder-Album der Frau Amalie Joachim, 2 Bände à 4 Mark.

Enthaltend über 50 Lieder von Brahms, Bruch, Schumann etc.

Edited by O. B. Boise.

Verlag und Eigenthum für alle Länder von N. Simrock in Berlin.

Entered according to Act of Congress in the year 1890 by O. B. Boise of York in the office of the Librarian of Congress at Washington D. C.

Ausgabe für hohe Stimme.

8632 a

Ausgabe für tiefe Stimme.

Salome Weinand

Die Antwort.

Mei Bua hat a Lied'le,
Gar a herzig's auf mi gemacht,
Und das hat er mi zugesteckt
Beim Fenster'n in der Nacht.

Stand geschrieben: „Liebstes Dirnd'l,
Bist mei Freud' in Glück und Noth,
Und wann d' mi nit zu leid thät'st
I küsst' di zu Tod!-“

Hab's wohl zehnmal gelesen
Und ans Herze gedrückt
Und hab' auch mein' Antwort
Ihm gleich d'rauf geschickt.

Hab' geschrieben: „Nun das Küssen,
Ja, das ist doch grad' kei' Sünd'
Und du brauchst di nit zu fürchten,
I sterb' nit so geschwind!-“

The answer.

*My lad did a ditty
So dear, to me indite,
And it came, ah so slyly too,
By lover in the night.*

*So, 't is written: „Darling lassie,
Thou 'rt my joy while I have breath,
And if 't were not a pity,
I'd kiss thee to death!-“*

*Now 't is read ten times over,
To my heart fondly pressed,
And I have my answer
To him just expressed.*

*I have written: „Laddie, kissing,
Is no great sin, that I see,
And you need not fear, now really,
That sort of death for me!-“*



Die Antwort.

The answer.

Lied im Volkston. — Bavarian Folk-song.

(Text Eigenthum der Verlags-handlung.)

English version by M^{rs} John P. Morgan of New-York.

M^{rs} Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Carl Bohm, Op. 326. N^o 21.

Mässig bewegt, im Volkston.

Singstimme.

Clavier.

Mei Bua hat a
My lad did a

Lied - le gar a her - zig's auf mi ge - macht und das hat er mi
dit - ty so dear, to me in - di - te, and, it came, ah so

zu - ge-steckt beim Fen-ster'n in der Nacht, beim Fen-ster'n in der
sly - ly too, by lov - er in the night, by lov - er and by

p *diminuendo* *pp* *p* *poco ritard.*

p *pp* *p* *poco ritard.*

English translation entered according to Act of Congress, in the year 1888 by M^{rs} John P. Morgan of New-York in the office of the librarian of Congress at Washington D. C.

Transponirte Ausgabe.

8962

in tempo *mf*

Nacht.
night.

Stand ge -
So, - 'tis

p *in tempo* *dim.* *p* *mf*

etwas bewegter.
cresc.

schrieben: „Liebster Dirn - del, bist mei Freud' in Glück und Noth, und wann d'mi nit zu
writ - ten: „Darling las - sie, thou'rt my joy while I have breath, and if 'twere not a

cresc.

f

leid thätst, i küsst' di zu Tod, und wann d'mi nit zu leid thätst, i
pi - ty, I'd kiss thee to death, and if 'twere not a pi - ty, I'd

f

rit. in tempo *mf*

küsst' di zu Tod.“
kiss thee to death.“

Hab's wohl
Now 'tis

rit. in tempo *p* *dim.* *mf*

zehn-mal ge-le-sen und an's Her-ze ge-drückt, und hab' auch mein?
 read ten times ov-er, to my heart fond-ly pressed, and I have my

Ant-wort ihm gleich drauf ge-schickt. Hab' ge-schrieben: „Num das Küs-sen, ja das
 ans-ner to him just ex-pressed. I have writ-ten: „Lad-die, kiss-ing, is no

ist doch grad' kei Sünd', und du brauchst di nit zu fürch-ten, i sterb' nit so ge-
 great sin, that I see, and you need not fear,—nor real-ly, that sort of death for

schwind, und du brauchst di nit zu fürch-ten, i sterb' nit so ge-schwind.“
 me,—and you need not fear,—nor real-ly, that sort of death for me.“

f ritenuto *f in tempo*
mf ritenuto *f colla parte* *mf*

Printed and Published by J. H. Johnson in London.

Plano of the - Album

By J. H. Johnson

Plano of the - Album

Plano of the - Album, by J. H. Johnson, London, 1850.

Plano of the - Album, by J. H. Johnson, London, 1850.

Plano of the - Album, by J. H. Johnson, London, 1850.

Plano of the - Album, by J. H. Johnson, London, 1850.

Plano of the - Album, by J. H. Johnson, London, 1850.

Plano of the - Album, by J. H. Johnson, London, 1850.

Plano of the - Album, by J. H. Johnson, London, 1850.

Plano of the - Album, by J. H. Johnson, London, 1850.

Plano of the - Album, by J. H. Johnson, London, 1850.

Plano of the - Album, by J. H. Johnson, London, 1850.

Plano of the - Album, by J. H. Johnson, London, 1850.

Plano of the - Album, by J. H. Johnson, London, 1850.

Verlag von N. Simrock in Berlin.

Pianoforte-Albums.

Salon-Album. 4 Bände à Mk 1,50.

(Jeder Band enthält 10 der beliebtesten und renommirtesten Clavierstücke.)

Lieder-Albums.

Brahms, Johannes, Lieder-Album (*Ausgewählte Lieder*). Ausgabe für hohe und für tiefe Stimme. 2 Bände à Mk 3— (*Die Sammlung wird fortgesetzt.*)

Bohm, Carl, Lieder-Album. Ausgabe für hohe und für tiefe Stimme. 2 Bände à Mk 1,50 (*Die Sammlung wird fortgesetzt.*)

Dvořák, Anton, Op. 32, Album. Klänge aus Mähren. 13 Duette für Sopran und Alt. Mk 4,50

idem, Liebeslieder-Album. Mk 3—

Hanslick-Album, Lieder aus der Jugendzeit. Mk 4,50

Joachim, Amalie, Lieder-Album. 52 ausgewählte Lieder (*von Brahms, Bruch, Dvořák, Hentschel etc.*). 2 Bände à Mk 4—

Lindblad-Album, 42 schwedische Lieder. Ausgabe für hohe und für tiefe Stimme, à Mk 2—

